

četrty

Viermahl. fhtíríkrat, zhetértizh. quater.

Viermahl so Vil. fhtíríkrat tulik. quadruplus.

četyř

Quater. Adv. Viermal. štírikrat. zhetértizh.
item oft. po góstim, dóstikrat.

čertinek
=

Viertheil, ein kornm^eß. mernik, zhetertynik, ali
zheternák.modius.

HIPOLIT: Dict. II, 223

četrťak

Quadra, vierecketer teller, vierter theil
eines dings. Stérivoglàt táller. ta zhetérti
dejl éne rizhý. zhetertjæk, ali zhetertniæk.

tetraina

Viertagig fieber. tetraina. febris quartana.

HIPOLIT: Dict. II, 223

četrniza

Fieber, kaltwehe. mårsliza, tréshlika. Tågli-
ches fieber. vsakudájna mårsliza. dreytågig
fieber. tretniza. tertiana. Viertagig. zhe-
tertnîza. quartana. caetera vide v. febris.

HIPOLIT: Dict. II, 60

tetnica

Quadrinus,

Quadrini circuitus febris. das Viertägige
fieber. tetnica.

četnica

Quartanus, Viertägig. zhetertadnéven, ftieri-
dnévski, zhetértní. febris quartana. Viertagi-
ge fieber. zhetertníza.

retrotrina

Febris,

Febris quartana. fünftagiges fieber.
retrotrina.

četrník

Quart, Vierte theil eines dings. ta zhetérti dejl
ene rizhy: éna zhetért mefsá, en zhetertnyk,
fértelz. quarta pars, quadrans.

četník

Schefel, Viertel. měrník, polovník, zhetèrt-
nik. modius.

řetník

Sester, Kormas. měrník, řetětnýk.
modias.

HIPOLIT: Dict. II, 176

četník

Semodius, Vier mas. shtéri bokáli, ali fértelni,
ali pul zheterníka.

HIPOLIT: Dict. I , 598

čebutník

Semodialis, vier mas in sich haltend. kar pul
zhetertníka, ali shtéri férteľne v'sébi derfhÿ.

HIPOLIT: Dict. I, 598

četrník

Modius, ein gattung eines Mäs, Viertel ge-
nant. Eimer oder saum. en mérník, zhetertnýk,
polovnýk. véjdrú, ali tóvor.

četnik

Quartarius, ein Viertel einer maas.

četnik, ali četrti delj ene mere.

HIPOLIT: Dict. I , 534

četnik

Quaternarius, Vielung. četnik.

HIPOLIT: Dict. I, 538

četník
četníci

Malter, Vier Viertel. en star, štíri zheter
tnyki ali mérniki. quatuor mody.

HIPOLIT; Dict. II, 120

četrtnik
četrtniki

Corus, ein orth des westwinds, da die sonne
im sommer nidergehet. en kraj tiga sahódniga
véjtra, kir po lejtu sónze dóli grede: tudi
zofli, ali velíki ábranki na smrékah: tudi éna
méra 30 zhetertníkou vfame.

četrnik
-četrniko'

Corus, ein ort des westwinds, da die sonne
im sommer nidergehet. en kray tiga sahodniga
vejtra, kir fonze po lejtu doli sahaja. Tan-
nenzapfen. tudi smrejzhni zofli ali abranki.
Item ein Mass von 30 merling. ena mera od
trideseti zheternikou ali mernikou.

Op.: Dict. I., 146, line: zheternikou.

četrtnjak

Viertheil, ein kornm^eß. mernik, zhetertynik, ali
zheternák.modius.

četrtňak

Quadrans, der Vierte theil. zhetérti dejl.
zhetertňák.

HIPOLIT: Dict. I , 533

četrtjak

Quadra, vierecketer teller, vierter theil
eines dings. štérivoglät táller. ta zhetérti
dejl éne rizhý. zhetertjàk, ali zhetertniák.

četrtodnevni

a

Quartanus, Viertägig. rheteradnevni,
ptericidnevni; rheterici; febris quar-
tana. Viertägige fieber. rheterici.

HIPOLIT: Dict. I, 537

četvorok

a

Quadrimanus, Vierhändig. katéri štíri rokè
imà. zhetertaròk, štieraròk.

HIPOLIT: Dict. I , 534

četver

Quadruplicatio, Vierfaltung. zhetvérnost,
zhetvéra vířha.

HIPOLIT: Dict. I, 535

čtverem

Quadruplex, Vierfaltig. samaštíri, zhetvéro-
krátni, zhetverofártni, zhetvérní, zhetveroví-
řni, zhetverogúbski.

četvernik

Viertheil einer mas.en mafliz, ali zhetérti dejl
ene mere, zhetvérník. quartarius, quaternio.

HIPOLIT: Dict. II,

četvernost

Quadruplicatio, Vierfältigung. četvérnost,
četvéra víska.

HIPOLIT: Dict. I, 535

čtverofarten

Quadruplex, Vierfaltig. samaftíri, zhetvéro-
krátni, zhetverofárti, zhetvérní, zhetveroví-
fni, zhetverogúbski.

četverogubski.

Quadruplex, Vierfaltig. samastiri, zhetvéro-
krátni, zhetverofártni, zhetvérní, zhetveroví-
šni, zhetverogúbski.

čtveročrten

Quadruplex, Vierfaltig. samostíri, zhetvéro-
krátni, zhetverofártni, zhetvéрни, zhetveroví-
řni, zhetverogúbski.

četverovixen

Quadruplex, Vierfaltig. samastíri, zhetvéro-
krátni, zhetverofártni, zhetvérní, zhetveroví-
řni, zhetverogúbski.

ševelj.

Schuh an füssen. ševelj, šulica, obična;
calcus.

HIPOLIT: Dict. II, 170

irevelj.

Bro,
pedem calcens writ. der schuch treunt-den
fus. ta khéul shúli-inù vti'sha to nojó.

HIPOLIT: Dict. I / 728

čevle.

Solen, Pantoffel, zandála, pantófel, papózha:
túdi podplát na zhevli, solea, sandalium, Cre-
pida.

čevy.

Zwerchsouch. en zhéul, ali en véliki pedáin.
pes, palmus major.

řevy.

Trientalis, der dritte theil eines schuehs,
Vier daumen dick. ta třetí dejl éniga zhévla,
shtíri pávze débel.

HIPOLIT: Dict. I, 682

řevěl

Werckschuch. mera eniga zhevla, ali komúlza. pes.

čevelj

Schuh, werkschuh. ex xheul, mera.

pes, palmipes.

eines schuchs breit. ex xheul fhiro'k. p^u

dalis, pedereus.

halbschuhig. pol xheula. semipedalis

HIPOLIT: Dict. II, 170

čevělj.

Palmipes, ein schuch vnd 4 finger breit. en
zhéul inu stéri pérste shiròk.

HIPOLIT: Dict. I , 427

čevelj

Palmpedalis, ein Schuh rund 4 finger lang,
oder anderthalb Schuh lang. en zheul inu
stéri pírste dolg, ali polobringi zheul dolg.

HIPOLIT: Dict. I, 424

7

řevěly.

Pedalis, eines schuch lang, oder breit. en zhéul
dólgu, ali shiróku.

řevěj.

Sesquipes, anderhalb schuck. puldrügi
řeul.

HIPOLIT: Dict. I, 603

čevěj

Sculponea, filzschuch. zhéul - ~~ali~~ rhúdu
is stoburhère.

HIPOLIT: Dict. I, 592

ševelj.

Sesquipedalis, anderhalb schuchig. puldrúgi
zhéul dolg, ali shiròk.

HIPOLIT: Dict. I , 603

ševcl

Soccus, socken. filzschuch, ein hoher schuch.
řhóki, ali debéli shtúmfi, klabuzhínast zhevl,
éni vifsóki shúlini, ali púnzhahi: túdi shkar-
pétel.

čevěj.

Calo, ein holzschuech. lefsén zheul, zokla.
Trosbub. en gmajn fant.

čevěl.

Calopodium, ein art hölzschuech. lefsén zheul,
ali zokla.

čevěl'

Bipedalis, zwen schuch tieff. dva zhevla ali
komúlza globók.

HIPOLIT: Dict, I (Prepis), 70

čevěl'

Semipedalis, halbschüchig. na polovízo zhévla.

HIPOLIT: Dict. I

, 597

čevěj.

Senipes, halber schuch. pul zhe'v'la.

HIPOLIT: Dict. I, 597

čevěj.

Baxeae, ein gattung schuch oder Pantoffel. ena
forta zhevlou ali pantofelnou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 67

čevčj.

Acaena, spiruthea, darmit man die alten treibt:
ein Mesrutheu vor io schuecken. ena floba ali shvish
gálnixa se vole gnati: tudi ena mera ali palre
dejsit rheulou dolga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

čevěj.

Acna, ein weis vom feld von 120 schucken. eine
dalnost polá od stu ein dvajseti schucken.

čevěj.
čeuł

Calceamen, geschüch. obütje, zheuł, shuln.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

čevelj.
čevl

Apto,

aptare pedi calcium. den schuech nach dem faes machen.
ta cheul pro nogi napravivite:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

čevěj.
čevl

Calcens, schuech. shula, xheul.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

ševelj
ševlji

Longus, lang. dolg ali dovg, vélik. longus
sesquiped. anderthalb schuch lang. poldrúgi
zhéul, ali komùlz dolg. longus pedes septem.
sieben schuch lang. sédim zhévlou ali komùlzov
dolg.

čevlj.
čevlji

Carbatinae, Rauchlederne schuech. rheuli ali
bravafkhe upanke is nefrójniga próviga
vúpsinía flurjéne.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 83

ševlj
ševlji

Sicyonius, sicyonii calcei. solliche schuche.
tákušni shúlini, zhévli.

HIPOLIT: Dict. I, 605

čevlji
čevlji

Podišmus, das messen mit den schuchen. tu
mérjenje, ali ta méra po zhévlah.

ševelj.
ševlji

Šodifmo, mit den schucken messen. is
ševli mériči, fuériči.

HIPOLIT: Dict. I c 479

řevěly
řevlji

Pauper,

pauper vbique jacet. an arme leuth wil Jeder-
mann die schuch wüschē. na vbóge ludý vsak
hózhe zhévle brífsati.

ševelj
ševlji

Solearius, schuhflicker. potempláviz, katéri
zhévle templà inu kárpa.

čevelj.
čevlji

Calico, schuech anreichen, beschlagen. cheule
obúti, shúline navléjzhi, se obúvati, uxhén-
lati, ofhúlinati: obyti, okovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), #

ševlj
ševlji

Schuhe anziehen. ševle obuti: calceare,
calceos pedibus inducere.
Schuhe ausziehen. ševle sputi: recalcare
pedes.

HIPOLIT: Dict. II, 170

čevy
čevji

Šuhflicker. čevle potemplati. calicos
reficere.

HIPOLIT: Dict. II, 170

*ševelj
ševlji*

Sutor Conficit ope subulae, et filii picati super modulo, seu forma Calcei e Corio (:quod scalpro futorio descinditur:) Crepidas seu sandalia Calceos, der Schuster Machet ^Vermittels der Ahle Vnd des Pechdrats über dem leist, aus Leder (:welches mit der kneipe Zugeschnitten wird:) die Pantoffeln, Schuhe ta šhulnar dela is šhylom, inu s'ofmoléno dréjto verhu tiga kopita s'vúřsinja (:kateru s'knipo se perresúje:) te pantóffelné, šhulíne, zhevle

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

ševlj
ševlji

Beschuhet. ozhévlan, obút, s'zhévli preskar-
blèn. Calceatus.

čevlji
čevlji

Entschuchen, schuch ausziehen. sbofsiti,
zhévle sesúti. Excalceare, exfoleare.

HIPOLIT; Dict. II, 51

čevy čevy

Pueri Exercent se Cursu sine super glaciem Labendo Diabethris, ubi etiam vehuntur trahis: die knaben üben sich mit Lauffen entweder auf dem Eis mit schleiffen in Schlittschuchen, dassie auch fahren mit Schlitten: Ti mladénizhi se skúshajo sa vadle téjkat ali na tim ledu s' derfánjam v' dèrfávnih zhévlah, kir se tudi vósio v' fenéjh:

ševelj
ševlji

die Schuch abtreten. ťhúline popetáti, zhevle
resdréjti, pohodíti. Calceos deculcare, deterere.

ševelj
ševlji

Siben schuh lang. f'édim zhevlou dolg. sep-
tempedalis.

ševelj
ševlji

Šripedalis, dray schuck lang. - try ševle
dolg.

HIPOLIT: Dict. I, 1684

čevelj.
čevlji

Excalceo, die schuech abziehen. Ghúline ali
zheule fesúti, doli potegníti, fe isbúti,
i fsúti.

čevy
čevji

Discalceo, die schuech abziehen. řhúline
řesúti, odřhúlinati, resbořsíti, zheule ifsúti.

čevlji
čevlji

Phaecatiatus, der ein gewisse gattung schuch
trägt. katéri éno gvíshno sóрто zhévlou nófsi.

řevěl
řevělji

Phaecafius, vel phaecafium. ein gattung schuch.
éno sórtá zhévlou, ali shúlinov.

HIPOLIT: Dict. I , 468

ševelj
ševlji

Septempedalis, sibenschuhig. sédem zhévlou
dolg, ali shiròk.

ševelj
ševlji

Sandalium, ein gattung schuch, Pantoffel. ein
gattung korn. éna sórta zhévlou, ali pantófelnou:
tudi sandália, zókla. éna sórta fhýta.

červěj.
červěji

Pes,
octo pedes. acht werckschuch. ófsem shúlinou,
ali zhévlou.

čevělj
čevělji

Pafsus, schritt, ein mas von 5 schuchen. en
stop, stópik, éna stopínia, en koràk. ena méra
od pet shúlinou, ali zhéulou. ein Pass. Pass-
brief. en pafs, tesnóba te zéjste. en pafsa-
pòrt, en páfsni lyst.

čevljc

Calceolus, schüchlein. shulux, zhevle.

Op.: Dict. I., 46, rna: zhevli, zhevli.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), #

čevljar

Schuhmacher, schuster. čevljar, šušinar,
šuštar. sutor.

HIPOLIT: Dict. II, 170

čevljar

Sutor. Der Schuster. ſhuſhtar, zhevlar, ſhúlinar.

ševjār

šutor, šuchumarher, šuštor, šūlinar,
šēolar.

HIPOLIT: Dict. I, 652

čevljar

Calceolarius, schuchmacher. cheular, philinar
shuftar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

čevljar

calcearius, schuchmacher. šušketar, šušlinar,
čevljar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) #

čevlárski

Intorcus, chusterisk. shúsktarski; zhevlarški.

HIPOLIT: Dict. I, 652

čevčarski

Intrina, schuchmacherwerkstatt. schüshten
na vyšrohtab, cheolárska sbornina.

HIPOLIT: Dict. I, 652

čevljski

Pedaneus, schuchig. zhévoloki, shúlvoki.

HIPOLIT: Dict. I, 429

čevljski

Clavarius, der das schuchnagelgelt der soldaten
verwahret. katéri te denárje sa zhéulske zvéke
tih fholnérjou hráni.

ti'vo
ti'vra

In ventre, Ventriculus, et Intestina omento ob-
ducta; Im bauch, der Magen, Vnd das gedärm ins
nez eingewickelt. v'trebúhi, ta shelódiz, inu
zheva v'péjzhizo savít.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

červo
červa

Grimmen, darmgicht. klánie, grisénie tér-
gañie po zhévah. Colicus dolor.

červo - črevo

čeva - čreva

Tormina, bauchgrimmen, die rothe ruhr, bauchwehe. gris, griféjne v'tribúhu, klájnje v'shelódzu ali v'zhévah. grísha, éna boléjfen tíga tribúha.